

**Требования к переводу научного текста для допуска к кандидатскому экзамену
по дисциплине «Иностранный язык»**

Для сдачи кандидатского экзамена по иностранному языку следует найти научную книгу или научную статью по научной специальности (желательно, чтобы тематика книги / статьи соответствовала теме диссертационного исследования), не переведенную на русский язык.

По материалам переведенного научного текста следует подготовить реферат (на русском и английском языках).

Объем реферата – 15 000 печатных знаков (25–30 стр.).

Текст реферата необходимо представлять в виде отдельных предложений, синхронно расположенных в табличной форме:

Text in English	Текст на русском языке

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска к кандидатскому экзамену. Качество перевода оценивается по четырехбалльной шкале.

По итогам проверки перевода научного текста преподаватель готовит рецензию.

Допуск к кандидатскому экзамену по дисциплине «Иностранный язык» ставит преподаватель, проверяющий реферат.

Критерии оценки

Оценка	Определение оценки
«Отлично»	аспирант/ прикрепленное лицо демонстрирует полное понимание текста и скрытых смыслов, адекватно передает особенности научного дискурса и пользуется лексическими, грамматическими и стилистическими средствами представления исследования, его результатов или методики в полном объеме; допускает минимум лексических и грамматических ошибок, не влияющих на понимание высказывания; не допускает нарушения норм и стандартов научного общения.
«Хорошо»	Аспирант / прикрепленное лицо не допускает серьезных лексических и грамматических ошибок, влияющих на понимание высказывания при ограниченности использования лексических и грамматических средств; не допускает нарушения норм и стандартов научного общения;
«Удовлетворительно»	в ходе изложения содержания текста аспирант / прикрепленное лицо допускает лексические и грамматические ошибки, влияющие на понимание высказывания; допускает незначительные нарушения норм и стандартов научного общения.
«Неудовлетворительно»	в ходе изложения содержания текста аспирант / прикрепленное лицо допускает грубые лексические и грамматические ошибки, влияющие

	на понимание высказывания; допускает значительные нарушения норм и стандартов научного общения.
--	---